



# DER KAISER VON ATLANTIS

(El emperador de Atlántida)

**VIKTOR ULLMAN**

ópera en un acto con libreto de  
**PETR KIEN**

**ORQUESTA DE CAMARA UC**

Director Invitado, Francisco Rettig

**OPERA UC**

Directora, Miryam Singer

**KAISER** Pablo Oyanedel

**MUERTE** David Gáez

**PARLANTE** Eduardo Jahnke

**ARLEQUÍN** Leponardo Pohl

**TAMBOR** Andrea Aguilar

**SOLDADO** Iván Rodríguez

**BUBIKOPF** Paulina González

Prisioneros, Eduardo Rojas, María Jesús Allende,  
Myriam Casanova, Catalina Amenábar

**27 y 28 de septiembre 2011**

17:30 hrs, Salón Fresno, Centro de Extensión UC

Alameda 390, Santiago

**ENTRADA LIBERADA**

Previo retiro de entradas en el Centro de Extensión UC

Espectáculo no apto para menores



La música es  
**IMUC**  
Instituto de Música UC



Consejo  
Nacional de  
la Cultura y  
las Artes

Fondo Nacional de  
Desarrollo Cultural  
y las Artes  
FONDECULT

Colaboración de

# “El emperador de Atlantis”

Señor Director:

En nuestra incierta escena cultural, brilla la labor de Miryam Singer, del Centro de Extensión de la Universidad Católica. Su determinación de difundir la ópera de todas las épocas en una modalidad de cámara y de acceso gratuito nos ha deparado incontables satisfacciones musicales.

En su más reciente acierto, Miryam Singer ha montado *Der Kaiser von Atlantis*, de Viktor Ullmann, compuesta y estrenada en el campo de concentración de Theresienstadt, en 1944. Esta breve ópera, deudora del legado de Schoenberg y Berg, que era hasta ahora desconocida en nuestro medio, es bastante accesible para las nuevas generaciones, más familiarizadas con lo que otrora se consideraba “experimental”.

Si bien es posible reconocer los modelos en que se inspiraron la partitura, el libreto y la excelente puesta en escena, el conjunto de la representación fue recibido con justificado entusiasmo por un público en el que abundaban los jóvenes, que apreció la música y se conmovió con las resonancias éticas e históricas de la obra. Estas celebradas óperas de cámara permiten también que talentosos cantantes notables nacionales tengan oportunidades de desplegar sus dotes vocales y escénicas. Muy bien también la orquesta. Como suelen decir los operáticos: *Bravo! y Brava!*

JOSÉ ZALAQUETT DAHER

# Los grandes clásicos de 2011

Ópera, ballet, conciertos. Del nutrido panorama que nos ofreció este año seleccionamos las apuestas más deslumbrantes, por su riesgo y calidad. También a la mejor internacional.

JUAN ANTONIO MUÑOZ

## BALLET "LA SANGRE DE LAS ESTRELLAS"

Gracias al apoyo del Instituto Francés de Chile, Thierry Malandain trabajó con el Ballet Nacional Chileno (Banch) el gran estreno de la compañía que dirige Gigi Caciuleanu. "La sangre de las estrellas" reivindica la tradición clásica en un registro contemporáneo y aborda temas mitológicos junto a la música de Gustav Mahler, Johann Strauss, Émile Waldteufel y Ludwig Minkus. La excelente Orquesta Sinfónica de Chile, bajo la dirección de Nicolás Rodríguez, acompañó al Banch en estas actuaciones.



"Der Kaiser von Atlantis", en el Centro de Extensión de la Universidad Católica.

## IMPACTANTE ESTRENO EN CHILE: "DER KAISER VON ATLANTIS", DE VIKTOR ULLMANN

Una obra que reflexiona acerca de la muerte, las vidas jóvenes inmoladas en la guerra, la forma en que ejercen el poder los tiranos y la máquina de propaganda detrás de las dictaduras. El maestro Francisco Rettig dirigió al grupo orquestal con puntilloso cuidado y transmitiendo el poder dramático de esta música con resonancias de las canciones de

cabaret de Kurt Weill y los golpes de efecto y las búsquedas tímbricas de Stravinsky en "Edipus Rex", pero también del lirismo de Mahler. Palmas para Miryam Singer, autora de la idea, la *régie*, la dirección audiovisual, el diseño y la iluminación. Un espectáculo estremecedor que repletó el Centro de Extensión de la Universidad Católica.

## FUNDACIÓN BEETHOVEN: EL LUJO DE LA ORQUESTA DE

Difícil elección, pues hubo varios conciertos extraordinarios esta temporada. La Kammerphilharmonie de Bremen fue un lujo inobjetable. En programa, el Concerto para violín (Mozart), con Christian Tetzlaff como solista; la Sinfonía N° 80 de Haydn "Figurada", de Schönberg, y el Concerto para violín Op. 64 de Mendelssohn. Tetzlaff tocó el Andante de la Sonata N° 3 de Bach, y toda la orquesta, el *Allergro molto e vivace*, de la Sinfonía N° 1 de Beethoven.



"Boris Godunov" se presentó en el Teatro Municipal.

## "BORIS GODUNOV" DE MODEST MUSSORGSKI

Es uno de los más importantes —lujo a la historia del Teatro Municipal— trabajos del regidor Hugo de Ancochea. En su análisis, el tratamiento de los temas, que, a la vez, por su belleza, también refieren misteriosos y tallar vínculos en la escena. Esto vino un logro musical joven director. Modest Mussorgski condujo atendiendo cada instrumento. Fue la expresión sorprendente, diferenciada y mantuvo un luto con la *régie*.

## ESTRENO EN CHILE DE "ARIADNA EN NAXOS", DE RICHARD STRAUSS

Fue un montaje actual, vivo, hecho con inteligencia teatral y musical, y con sentido del humor. El director de escena Marcelo Lombardero lideró una puesta en escena de alto nivel, donde el máximo en lo actoral, chispeante, que

cuerdas y vientos, como también las reminiscencias barrocas (los lamentos con su bajo obligado), los aires de música de cámara, los recuerdos de Schubert y la gran apoteosis de filiación wagneriana en el dúo final, que dibujó un

## MAHLER EN SU AÑO

Grandes homenajes y el público agradecido, pues Chile ama a Mahler (1860-1911). La Segunda Sinfonía, con la Sinfónica Chilena como solista, fue el Nesterovitch, el más reciente de cuatro años como solista.